

- Ⓓ **Bedienungs- und Wartungsanleitung
Druckluft-Tacker/-Nagler**
- ⒼⒷ **Operating and Maintenance Instructions
Pneumatic Stapler/Nailer**
- Ⓕ **Instructions d'utilisation et d'entretien
Cloueur / Agrafeuse à air comprimé**
- Ⓐ **Gebruiks- en onderhoudsaanwijzing
Pneumatische tacker/nagelmachine**
- Ⓘ **Istruzioni per uso e manutenzione
Graffettatrice-inchiodatrice ad aria compressa**
- ⒹⓀ **Brugs- og vedligeholdelsesvejledning**
- Ⓐ **Hæfte-/sømmemaskine med trykluft**

Einhell[®]

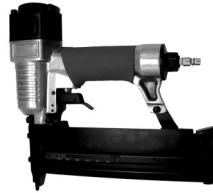
Ⓛ

CE

Art.-Nr.: 41.377.55

I.-Nr.: 01026

DTA **25/2**





- Ⓢ Gebrauchsanweisung beachten!
- Ⓢ Note the instructions for use!
- Ⓢ Respecter le mode d'emploi!
- Ⓢ Osservate le istruzioni per l'uso!
- Ⓢ Gebruiksaanwijzing in acht nemen!
- Ⓢ Læs og følg betjeningsvejledningen!



- Ⓢ Schutzbrille tragen!
- Ⓢ Wear safety goggles!
- Ⓢ Portez des lunettes de protection!
- Ⓢ Portare occhiali protettivi!
- Ⓢ Draag een veiligheidsbril!
- Ⓢ Bær sikkerhedsbriller!



- Ⓢ Gehörschutz tragen!
- Ⓢ Wear ear muffs!
- Ⓢ Porter une protection de l'ouïe !
- Ⓢ Portare cuffie antirumore!
- Ⓢ Gehoorbeschermer dragen
- Ⓢ Bær høreværn

D

Verehrter Kunde,

bevor Sie den Tacker das erste Mal in Betrieb nehmen, lesen Sie bitte die Anleitung und beachten Sie die Bedienungs- und Wartungshinweise für den Betrieb.
Bewahren Sie diese Anleitung bitte immer bei dem Gerät auf.

1. Technische Daten

max. zulässiger Arbeitsdruck	6 bar
Luftverbrauch	ca. 0,11 l/min.
Klammer Breite	5 mm
Klammer Länge	13 - 40 mm
Nagellänge	16 - 50 mm
empfohlener Schlauchdurchmesser	9 mm i Ø

● Druckluftqualität: gereinigt und ölvernebelt.

● Leistungsgröße des Kompressors

Fülleistung des Kompressors ca. 250 l/min.
das entspricht einer Motorleistung von 2,2 kW.

● Einstellwerte für das Arbeiten:

Eingestellter Arbeitsdruck am Druckminderer
oder Filterdruckminderer 6 bar.

Schalldruckpegel LPA 80,8 dB(A)

Schalleistungspegel LWA 91,8 dB(A)

Vibration a_w $\leq 2,5 \text{ m/s}^2$

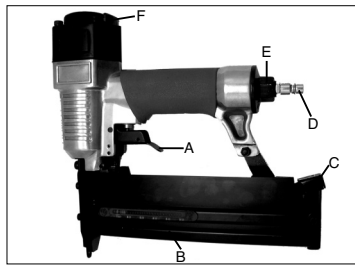
Beachten Sie:

Tragen Sie beim Arbeiten mit dem Tacker die erforderliche Schutzkleidung, insbesondere Schutzbrille.

Beachten Sie die Sicherheitsbestimmungen.

2. Abbildung

Pos.	Bezeichnung
A	Abzughebel
B	Magazin
C	Magazinhebel
D	Stecknippel für Luftanschluß
E	Luftanschluß
F	Drehbarer Luftablass



3. Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Tacker ist ein druckluftbetriebenes Werkzeug für den vielseitigen Einsatz.

Die Abluft tritt am Gehäuse nach vorne aus.

Reparaturen und Service nur von autorisierten Fachwerkstätten ausführen lassen.

Beachten Sie!
Zu geringe Schlauch-Innendurchmesser und zu lange Schlauchleitung führen zu Leistungsverlust am Gerät.

4. Sicherheitshinweise

Schützen Sie sich und Ihre Umwelt durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen vor Unfallgefahren.

- Tacker nicht zweckentfremden.
- Druckluftwerkzeuge vor Kindern sichern.
- Nur ausgeruht und konzentriert zu Werke gehen.
- Druckluftanschluß nur über eine Schnellverschlußkupplung ausführen.
- Arbeitsdruckeinstellung muß über einen Druckminderer erfolgen.
- Als Energiequelle keinen Sauerstoff oder brennbare Gase verwenden.
- Vor Störungsbeseitigung und Wartungsarbeiten Gerät von der Druckluftquelle trennen.
- Nur Original-Ersatzteile verwenden.
- Tragen Sie beim Arbeiten mit dem Tacker die erforderliche Schutzkleidung, insbesondere Schutzbrille und Schutzhandschuhe.
- Höchstluftdruck 6 bar nicht überschreiten
- Den angeschloßenen und geladenen Nagler nicht auf Personen richten.
- Keine Schutz- Kontaktvorrichtungen entfernen.
- Geladenes Gerät nicht unbeaufsichtigt lassen.
- Keine defekten Geräte verwenden.

D

- Nur Original-Einhell-Klammern/Nägeln verwenden.
- Gerät muß nach dem Abkoppeln drucklos sein.
- Gerät nie ohne Klammern/Nägeln benutzen.
- Richten Sie ein betriebsbereites Eintreibgerät niemals direkt gegen sich selbst oder auf andere Personen.
- Halten Sie das Eintreibgerät beim Arbeiten so, dass Kopf und Körper bei einem möglichen Rückstoß infolge einer Störung der Energieversorgung oder von harten Stellen im Werkstück nicht verletzt werden können.
- Lösen Sie das Eintreibgerät niemals in den freien Raum aus. Sie vermeiden dadurch Gefährdung durch freifliegende Eintreibgegenstände und Überbeanspruchung des Gerätes.
- Zum Transportieren ist das Eintreibgerät vom Druckluftnetz zu trennen, insbesondere wenn Sie Leitern benutzen oder sich in ungewohnter Körperhaltung bewegen.
- Tragen Sie am Arbeitsplatz das Eintreibgerät nur am Griff und mit nicht betätigtem Auslöser.
- Achten Sie auf die Arbeitsplatzverhältnisse. Eintreibgegenstände können eventuell dünn Werkstücke durchschlagen oder beim Arbeiten an Ecken und Kanten von Werkstücken abgleiten und dabei Personen gefährden.
- Verwenden Sie für Ihren persönlichen Schutz geeignete Körperschutzmittel, wie z.B. Gehör- und Augenschutz.

5. Inbetriebnahme

Schrauben Sie den mitgelieferten Stecknippel in den Luftanschluß.

Um das Magazin zu füllen, drücken Sie auf den Magazinhebel und ziehen den unteren Magazinschacht nach hinten weg bis zum Anschlag. Legen Sie die Klammern/Nägeln von oben auf die Magazin-Schiene ein. Legen Sie nicht mehr als eine komplette Klammerstange/Nagelstange ein, das Magazin wäre überfüllt und kann nicht mehr verschlossen werden. Setzen Sie nun zum Klammern/Nägeln den Tacker an, sofern natürlich der Druckluftanschluß vorhanden ist und ziehen Sie den Abzugshebel einmal durch und lassen diesen nach jedem Schuß wieder los.

Automatikbetrieb: Wenn Sie den Abzugshebel gedrückt lassen, werden beim Aufsetzen des Tackers auf das Werkstück die Klammern/Nägeln automatisch verschossen. Achten Sie darauf das nicht auf die gleiche Stelle zweimal getackert wird.

Achtung !

Sollte trotzdem eine Klammer/Nagel im Kolbenschacht stecken bleiben, immer sofort den Tacker

4

drucklos machen (Druckluftzuleitung abnehmen) und dann erst die Abdeckplatte abnehmen. Verklemmte Klammer herausnehmen, eventuell den Schaft reinigen, und wieder verschließen. Das Magazin muß dabei natürlich geöffnet sein und die restlichen Klammern/Nägeln herausnehmen.

6. Wartung und Pflege

Die Einhaltung der hier angegebenen Wartungshinweise sichert für dieses Qualitätsprodukt eine lange Lebensdauer und einen störungsfreien Betrieb zu.

Prüfen Sie vor jedem Arbeitsbeginn den festen Sitz des Magazins. Reinigen Sie das Gerät gründlich und sofort nach der Arbeit.

Für eine dauerhafte einwandfreie Funktion Ihres Tackers ist eine regelmäßige Schmierung Voraussetzung. Verwenden Sie hierfür nur spezielles Werkzeugöl.

Folgende Möglichkeiten stehen Ihnen in Sachen Schmierung zur Auswahl:

6.1 über einen Nebelöler

Eine komplette Wartungseinheit beinhaltet einen Nebelöler und ist am Kompressor angebracht.

6.2 von Hand

Ist bei Ihrer Anlage weder eine Wartungseinheit noch ein Leitungsoiler vorhanden, so müssen vor jeder Inbetriebnahme des Druckluft-Werkzeuges 3-5 Tropfen Öl in den Druckluftanschluß gegeben werden. Ist das Druckluftwerkzeug mehrere Tage außer Betrieb, müssen Sie vor dem Einschalten 5-10 Tropfen Öl in den Druckluftanschluß geben.

Lagern Sie Ihr Druckluftwerkzeug nur in trockenen Räumen.

7. Ersatzteilbestellung

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden:

- Typ des Gerätes
 - Artikelnummer des Gerätes
 - Ident- Nummer des Gerätes
 - Ersatzteil- Nummer des erforderlichen Ersatzteils
- Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter www.isc-gmbh.info

Von der Garantie ausgeschlossen sind:

- Verschleißteile
- Schäden durch unzulässigen Arbeitsdruck.
- Schäden durch nicht aufbereitete Druckluft.
- Schäden, hervorgerufen durch unsachgemäßen Gebrauch oder Fremdeingriff.

Dear Customer,

Before you use the stapler for the first time, please read these instructions and note the information for the tool's operation and maintenance. Always keep this manual with the tool.

1. Technical data

Permissible working pressure max.	6 bar
Air consumption approx.	ca. 0.11 L/min.
Staple width	5 mm
Staple length	13-40 mm
Nail length	16-50 mm
Recommended hose diameter	9 mm i Ø

- Air quality cleaned and oiled
- Compressor capacity approx. 250 l/min. equivalent to a motor rating of 2.2 kW

- Work settings 6 bar working pressure set at the pressure reducer or filter pressure reducer

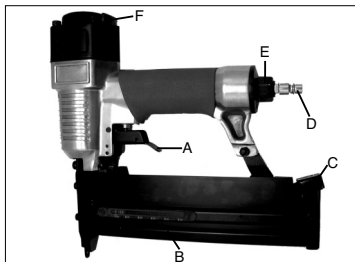
Sound pressure level LPA	80.8 dB(A)
Sound power level LWA	91.8 dB(A)
Vibration a _w	≤ 2.5 m/s ²

Please note:

When working with the stapler, be sure to wear the necessary protective clothing, particularly goggles. Observe the safety regulations.

2. Illustration

Item.	Description
A	trigger lever
B	magazine
C	magazine lever
D	plug-in nipple for the air supply
E	air connection
F	Swivel air-outlet



3. Proper use

The stapler is a pneumatic tool for universal service.

The exhaust air leaves the housing to the front.

Repairs and maintenance work are to be carried out only by authorized specialist workshops.

Please note!

The power of the tool will be reduced if you use a hose that has too small an inner diameter or which is too long.

4. Safety regulations

Take suitable precautions to protect yourself and your environment from potential hazards.

- Never put the stapler to any use other than that intended.
- Keep pneumatic tools safe from children.
- Always concentrate while you work. Do not work if you are tired.
- Use only a quick-release coupling to connect up the air supply.
- It is imperative to use a pressure reducer to set the working pressure.
- Never use oxygen or combustible gases as an energy source.
- Always disconnect the tool from the air supply before carrying out any repairs or maintenance work.
- Use only original replacement parts.
- Wear the necessary protective clothing, particularly goggles and safety gloves, when working with the stapler.
- Do not exceed a maximum pressure of 6 bar.
- Never point the stapler at any persons when it is connected up and loaded.

GB

- Do not remove any protective devices or contact guards.
- Never leave the tool unattended when loaded.
- Never use defective tools.
- Use only original Einhell staples/nails.
- When the tool is disconnected it must not be under any pressure.
- Never use the tool without staples.
- Never point an operational stapler directly at yourself or at any other person.
- Whilst working with the stapler, hold it in such a way that your head and body cannot be injured in case of kickback caused by disruption of the power supply or by hard areas of the workpiece.
- Never trigger the stapler into the open air. This is important to avoid the hazards of free-flying staples and of overloading the appliance.
- For the purposes of transportation, the stapler must be disconnected from the compressed-air system, especially if you are using a ladder or are adopting an unusual posture.
- In the workplace, carry the stapler only by its handle and ensure that the trigger is inactivated.
- Make allowance for the workplace conditions. Staples can potentially go straight through thin workpieces or they can slide off workpieces when working on corners and edges, thus putting persons at risk.
- For your own personal safety, always use suitable protective equipment such as, for example, hearing and eye protection.

5. Putting into operation

Screw the supplied plug-in nipple into the air connection.

To fill the magazine, press on the magazine lever and pull back the lower magazine shaft as far as the stop. Insert the staples/nails into the magazine rail from above. Do not insert more than one complete stick of staples/nails or the magazine will be too full and can no longer be closed. After connecting the stapler to the air supply, place it in stapling/nailing position and pull the trigger lever. The trigger lever has to be released after each shot.

Automatic operation: If you keep the trigger lever pressed, the staples/nails will be shot automatically when the stapler is placed against the workpiece.

Be careful not to staple twice in the same place.

Caution !

If a staple/nail becomes stuck in the piston shaft, first disconnect the stapler and make sure it is not under any pressure before you remove the cover plate.

With the magazine open and the rest of the staples/nails removed you can then take out the jammed staple. Clean the shaft if necessary and close again.

6. Maintenance and cleaning

Observance of the following maintenance instructions will ensure that this quality tool gives you years of troublefree service.

Before starting to work, always check that the magazine is secure. Clean the tool thoroughly when you are finished with your work.

Regular lubrication is vital for the long-term, reliable operation of your stapler. Use only special tool oil for this purpose.

You can choose from the following options for lubricating the tool:

6.1 By mist oiler

A complete conditioning unit includes a mist oiler and is fitted to the compressor.

6.2 By hand

If your air system has neither a conditioning unit nor a line oiler, you must feed 3-5 drops of special tool oil into the air connection each time before you use your stapler. If the pneumatic tool has not been used for several days, you must feed 5-10 drops of oil into the air connection before you switch on.

Keep your pneumatic tool in dry rooms only.

7. Ordering replacement parts

Please quote the following data when ordering replacement parts:

- Type of machine
- Article number of the machine
- Identification number of the machine
- Replacement part number of the part required

For our latest prices and information please go to www.isc-gmbh.info

The warranty does not cover:

- Wearing parts
- Damage caused by an unacceptable level of working pressure.
- Damage caused by unconditioned compressed air.
- Damage caused by improper use or unauthorized tampering.

F

Cher client,

avant la première mise en service de l'agrafeuse, veuillez lire les instructions et suivre les consignes de service et d'entretien. Conservez ces instructions toujours avec l'appareil.

1. Caractéristiques techniques

Pression de service admissible max.	6 bar
Consommation d'air env.	0,11 l/min.
Largeur de l'agrafe	5 mm
Longueur de l'agrafe	13 - 40 mm
Longueur de clou	16-50 mm
Diamètre recommandé du tuyau	9 mm i Ø

- Qualité de l'air comprimé:

nettoyé et graissé à brouillard d'huile

- Puissance du compresseur

Puissance de remplissage du compresseur:

env. 250 l/min. ceci correspond à une capacité du moteur de 2,2 kW.

- Valeurs de réglage pour le service:

Pression de service réglée sur le réducteur de pression ou sur le réducteur de pression du filtre: 6 bar.

Niveau de pression acoustique LPA	80,8 dB(A)
-----------------------------------	------------

Niveau de puissance acoustique LWA	91,8 dB(A)
------------------------------------	------------

Vibration a_w	$\leq 2,5 \text{ m/s}^2$
-----------------	--------------------------

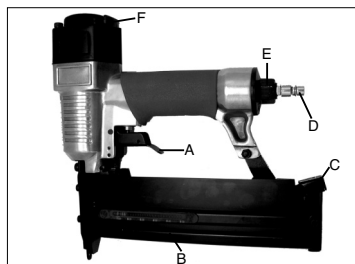
A respecter:

Pendant les travaux avec l'agrafeuse, portez des vêtements appropriés, en particulier des lunettes de protection.

Observez les consignes de sécurité.

2. Illustration

Pos.	Désignation
A	Gâchette
B	Magasin
C	Levier de magasin
D	Raccord enfichable pour le raccord d'air
E	Raccord d'air
F	Dégagement d'air rotatif



3. Utilisation conforme aux fins

L'agrafeuse est un outil pneumatique à emploi multiple.

L'air s'échappe sur le boîtier, en avant.

Ne faire effectuer réparations et maintenance que dans des ateliers spécialisés autorisés.

A noter!

Un diamètre intérieur insuffisant du tuyau et une conduite trop longue, provoquent une perte de puissance de l'appareil.

4. Consignes de sécurité

Prenez des précautions appropriées pour protéger votre personne et l'environnement contre des risques d'accident.

- N'employez l'agrafeuse que pour le but pour lequel elle a été conçue.
- Assurez-vous que les outils pneumatiques sont hors de portée des enfants.
- Ne travaillez qu'en état de calme et de concentration.
- N'effectuez le raccordement d'air comprimé qu'à l'aide d'un raccord à fermeture rapide.
- L'ajustage de la pression de service ne se fait qu'au moyen d'un réducteur de pression.
- N'utilisez jamais d'oxygène ou de gaz inflammable comme source d'énergie.
- Séparez l'appareil de la source d'air comprimé avant tout dépannage et tout travail de maintenance.
- N'employez que des pièces de rechange originales.
- Pendant votre travail avec l'agrafeuse, portez les vêtements de protection nécessaires, en particulier des lunettes et des gants de protection.
- Ne dépassez pas la pression d'air maximale de 6 bar.
- Ne dirigez pas l'agrafeuse raccordée et chargée sur des personnes.

F

- N'écartez jamais les dispositifs de sécurité et de contact.
- Ne laissez pas l'appareil chargé sans surveillance.
- N'utilisez pas d'appareils défectueux.
- N'employez que des agrafes/clous originales Einhell.
- Après la déconnexion, l'appareil doit être sans pression.
- N'utilisez jamais l'appareil sans agrafes/clous.
- Ne jamais diriger une agrafeuse prête à l'emploi directement sur vous-mêmes ou sur toute autre personne.
- Maintenez l'agrafeuse pendant le travail de manière que votre tête et votre corps ne puissent pas être blessés en cas de recul à la suite d'un dérangement de l'alimentation en énergie ou d'endroits durs dans la pièce à usiner.
- Ne jamais faire déclencher l'agrafeuse dans l'espace. Cela évitera des risques dus à des agrafes projetées en l'air et à une surcharge de l'appareil.
- Déconnecter l'agrafeuse du réseau d'air comprimé pour le transporter, particulièrement si l'on utilise des échelles et si l'on travaille dans une position du corps inhabituelle.
- Porter l'agrafeuse au poste de travail uniquement par sa poignée et sans que le déclencheur ne soit actionné.
- Respecter les conditions sur le lieu de travail. Les agrafes peuvent éventuellement traverser de minces pièces à usiner ou glisser pendant les travaux sur les angles et bords de pièces à usiner tout en mettant des personnes en danger.
- Utiliser pour votre protection personnelle des moyens de protection adéquats tel une protection de l'ouïe ou des yeux.

5. Mise en service

Vissez le raccord enfichable fourni dans le raccord d'air.

Pour remplir le magasin, appuyez sur le levier du magasin et tirez la gaine inférieure du magasin en arrière jusqu'à la butée. Introduisez les agrafes/clous dans la barre du magasin par le haut. N'introduisez pas plus d'une barre d'agrafes/de clous complète, sinon le magasin serait surchargé et ne pourrait plus être fermé. Pour l'agrafage/clouer, placez l'agrafeuse - évidemment après avoir raccordé l'air comprimé - et tirez bien une fois la gâchette; ensuite lâchez celle-ci après chaque coup.

Mode automatique : si vous maintenez le levier de détente appuyé, les agrafes/clous seront automatiquement lancé(e)s lorsque vous placerez l'agrafeuse sur la pièce à usiner.

Faites attention à ce que vous n'agrafiez pas deux fois au même endroit.

Attention!

Si toutefois une agrafe/clou restait coincée dans la gaine, il faudrait immédiatement mettre l'agrafeuse

hors pression (enlever la conduite d'alimentation en air comprimé) et enlever seulement ensuite la plaque de recouvrement. Retirez l'agrafe coincée, nettoyez éventuellement la queue, et refermez le tout. En même temps, le magasin doit être ouvert. Enlevez les agrafes/clous restantes.

6. Maintenance et entretien

Le respect des consignes de maintenance indiquées ici, assure la pérennité de ce produit de qualité ainsi qu'un fonctionnement sans défaillance. Avant de commencer tout travail, vérifiez que le magasin est bien fixé. Nettoyez à fond l'appareil immédiatement après le travail.

Un graissage régulier est la condition préalable pour un fonctionnement irréprochable et durable de votre agrafeuse. N'utilisez que de l'huile spéciale de machine.

Vous avez plusieurs possibilités pour le graissage:

6.1 à l'aide d'un graisseur à brouillard d'huile

Un graisseur à brouillard d'huile est inclus dans l'unité d'entretien complète qui est fixée au compresseur.

6.2 manuel

Si votre appareil ne dispose ni d'une unité d'entretien ni d'un graisseur de ligne, on devra mettre 3 à 5 gouttes d'huile dans le raccord d'air comprimé avant chaque mise en service de l'outil pneumatique. Si l'outil pneumatique était hors service pendant quelque jours, vous devriez mettre 5 à 10 gouttes d'huile dans le raccord d'air comprimé avant la mise en circuit.

Ne conservez votre outil pneumatique que dans des locaux secs.

7. Commande de pièces de rechange

Pour les commandes de pièces de rechange, veuillez indiquer les références suivantes:

- Type de l'appareil
 - No. d'article de l'appareil
 - No. d'identification de l'appareil
 - No. de pièce de rechange de la pièce requise
- Vous trouverez les prix et informations actuelles à l'adresse www.isc-gmbh.info

Sont exclus de la garantie:

- Pièces usées
- Dommages causés par une pression de service inadmissible.
- Dommages causés par un air comprimé non-conditionné.
- Dommages causés par une utilisation mal appropriée ou par une intervention non-autorisée.

Geachte Klant,

Lees zeker de gebruiksaanwijzing en leef de bedienings- en onderhoudsvorschriften voor het bedrijf na vooraleer U de tacker voor de eerste keer in gebruik neemt.
Bewaar deze gebruiksaanwijzing altijd bij het toestel.

1. Technische gegevens

maximaal toelaatbare werkdruk	6 bar
Luchtverbruik ca.	0,11 l/min.
Nietjes, breedte	5 mm
Nietjes, lengte	13 - 40 mm
Spijkerlengte	16-50 mm
aanbevolen inwendige slangdiameter	9 mm Ø

- Persluchtkwaliteit: gefilterd en olieverstoven
- Vermogen van de compressor
vulvermogen van de compressor ca. 250 l/min.
dat komt overeen met een motorvermogen van 2,2 kW.

- Instelwaarden voor het werken:
ingestelde werkdruk aan de drukregelaar of filterdrukregelaar 6 bar.

Geluidsdrukniveau LPA	80,8 dB(A)
Geluidsprestatieniveau LWA	91,8 dB(A)
Vibration a_w	$\leq 2,5 \text{ m/s}^2$

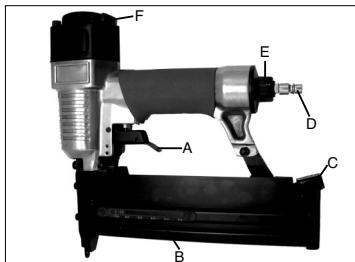
Gelieve op het volgende te letten:
Draag bij het werken met de tacker de vereiste veiligheidskledij, zeker een veiligheidsbril.
Leef de veiligheidsvoorschriften na.

2. Figuur

Pos.	Benaming
A	Trekhendel
B	Magazijn
C	Magazijnhefboom
D	Steeknippel voor luchtaansluiting
E	Luchtaansluiting
F	Draaibare luchtuitlaat

3. Doelmatig gebruik

De tacker is een polyvalent pneumatisch gereedschap.



De verbruikte lucht ontsnapt aan het omhulsel naar voren.

Reparaties en service alleen door geautoriseerde vakwerkplaatsen laten uitvoeren.

Gelieve op het volgende te letten!
Te geringe inwendige slangdiameters en een te lange slangleiding leiden tot vermogensverlies aan het gereedschap.

4. Veiligheidsvoorschriften

Bescherm U en Uw omgeving door gepaste voorzorgsmaatregelen tegen ongevallenrisico's.

- Tacker niet voor andere doeleinden gebruiken.
- Persluchtgereedschappen buiten bereik van kinderen houden.
- Slechts uitgerust en geconcentreerd te werk gaan.
- Persluchtaansluiting alleen met behulp van een snelkoppeling uitvoeren.
- Werkdrukinstelling moet door een drukregelaar gebeuren.
- Als energiebron geen zuurstof of brandbare gassen gebruiken.
- Vóór het verhelpen van storingen en onderhoudswerkzaamheden het gereedschap van de persluchtbron scheiden.
- Alleen originele wisselstukken gebruiken.
- Draag bij het werken met de tacker de vereiste veiligheidskledij, zeker een veiligheidsbril en veiligheidshandschoenen.
- Maximumluchtdruk van 6 bar niet overschrijden.
- De aangesloten en geladen tacker niet op personen richten.
- Geen veiligheidsinrichtingen met randaarding verwijderen.
- Het geladen gereedschap niet zonder toezicht laten.
- Geen defecte gereedschappen gebruiken.

NL

- Alleen de originele Einhell nietjes/spijkers gebruiken.
- Gereedschap moet na het loskoppelen drukloos zijn.
- Gereedschap nooit zonder nietjes/spijkers gebruiken.
- Richt een gebruiksklare tackler nooit rechtstreeks op uzelf of op andere personen.
- Hou de tackler bij het werken zo dat u aan het hoofd of op uw lichaam geen letsel kunt oplopen bij een mogelijke terugstoot als gevolg van een storing in de energietoevoer of als u harde plaatsen in het werkstuk tegenkomt.
- Zet de tackler nooit in de vrije ruimte in werking. U voorkomt daardoor dat andere in gevaar worden gebracht door vrij rondvliegende nietjes of spijkers en dat het toestel overbelast wordt.
- Voor het transport dient u de tackler van het persluchtnet te scheiden, vooral als u een ladder gebruikt of als u zich in een ongewone lichaamshouding beweegt.
- Draag op de werkplek de tackler enkel aan de handgreep en bij niet ingedrukte trekker.
- Let op de omstandigheden van de werkplek. Nietjes of spijkers kunnen eventueel dunne werkstukken doorheen worden geslagen of kunnen bij het werken langs hoeken en kanten van werkstukken wegglijden en bij gevolg personen in gevaar brengen.
- Gebruik voor uw persoonlijke veiligheid de gepaste beschermingsmiddelen, zoals b.v. gehoor- en oogbeschermer.

5. Ingebruikneming

Schroef de bijgeleverde steeknippel in de luchtaansluiting.

Om het magazijn te vullen drukt U de magazijnhefboom in en trekt U de onderste magazijnkoker naar achteren weg tot tegen de aanslag. Leg de nietjes/spijkers van boven de magazijnrail in. Leg er niet meer dan een volledige strook nietjes/spijkers in, anders zou het magazijn overvol geraken en kan dan niet meer worden gesloten. Zet nu de aan het persluchtnet aangesloten tackler op het te nieten/spijkeren stuk, trek de trekhendel eenmaal door en laat hem na ieder schot weer los.

Automatische modus: Als u de trekker blijft drukken, worden de nietjes/spijkers automatisch afgeschoten terwijl u de tackler op het werkstuk zet.

Let erop dat niet op dezelfde plaats tweemaal wordt geniet.

Let op!

Moest toch een nietje/spijker in de pistonkoker blijven steken, maak dan altijd onmiddellijk de tackler drukloos (persluchttoevoerleiding loskoppelen) en

dan pas neemt U de dekplaat af. Verwijder het vastzittend nietje, reinig zo nodig de schaft en opnieuw sluiten. Daarbij moet het magazijn uiteraard geopend zijn - neem de overgebleven nietjes/spijkers uit het magazijn.

6. Onderhoud

Een lange levensduur en een storingsvrij bedrijf van dit kwaliteitsproduct zijn verzekerd mits de hier opgegeven onderhoudsvorschriften worden nageleefd.

Controleer telkens vóór werkbegin of het magazijn vastzit. Reinig het gereedschap grondig en onmiddellijk na het werk.

Een regelmatige smering is vereist teneinde een duurzame foutloze functie van Uw tackler te garanderen. Gebruik daarvoor slechts speciale gereedschapsolie. Voor de smering moogt U kiezen tussen de volgende mogelijkheden:

6.1 Smering door olieverstuiver

Een complete onderhoudseenheid bevat een olieverstuiver en is aangebracht aan de compressor.

6.2 Manuele smering

Als bij Uw installatie noch een onderhoudseenheid noch een olieverstuiver voor de luchtleiding voorhanden is, moeten telkens vóór ingebruikneming van Uw pneumatische tackler 3 tot 5 druppels speciale gereedschapsolie in de persluchtaansluiting worden gedaan. Indien het pneumatisch gereedschap meerdere dagen buiten werking is, moet U vóór het inschakelen 5 tot 10 druppels olie in de persluchtaansluiting doen.

Bewaar Uw pneumatisch gereedschap slechts in droge lokalen.

7. Bestellen van wisselstukken

Gelieve bij het bestellen van wisselstukken volgende gegevens te vermelden:

- Type van het toestel
 - Artikelnummer van het toestel
 - Ident-nummer van het toestel
 - Wisselstuknummer van het benodigd stuk
- Actuele prijzen en info vindt u terug onder www.isc-gmbh.info

De garantie vervalt indien:

- de betrokken stukken aan slijtage onderhevig zijn
- de schade te wijten is aan:
 - een ontoelaatbare werkdruk
 - ongefilterde perslucht
 - ondeskundig gebruik of ingrepen verricht door daartoe niet bevoegde reparatiewerkplaatsen of personen.

Gentile Cliente,

avanti di utilizzare per la prima volta la Graffatrice, leggete le istruzioni ed osservate le avvertenze sull'uso e la manutenzione relative al funzionamento. Conservate le presenti istruzioni tenendole sempre unite all'attrezzo.

1. Dati tecnici

Pressione lavoro max. consentita	6 bar
Consumo aria ca.	0,11 l/min.
Larghezza graffa	5 mm
Lunghezza graffa	13 - 40 mm
Lunghezza chiodi	16 - 50 mm
Diametro tubo consigliato	9 mm Ø i.

- Qualità aria compressa:

pulita e micronebulizzata ad d'olio.

- Grado di potenza del compressore

Potenza di riempimento del compressore ca. 250 l/min. che corrisponde ad una potenza motrice di 2,2 kW

- Valori di regolazione al pressione di lavoro

regolata sul riduttore di funzionamento pressione o riduttore di pressione a filtro 6 bar.

livello di pressione acustica LPA: 80,8 dB (A)

livello di potenza sonora LWA: 91,8 dB (A)

Vibrazione \dot{a}_w $\leq 2,5$ m/s²

Misure precauzionali

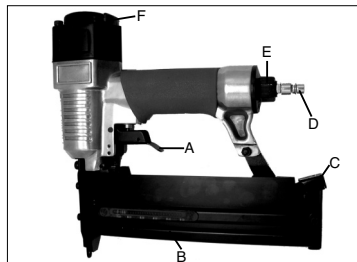
Lavorando colla Graffatrice portate indumenti protettivi adeguati, specialmente gli occhiali protettivi.

Si prega di osservare le norme di sicurezza.

2. Illustrazione

Pos. Denominazione

A	Levetta-grilletto
B	Magazzino
C	Levetta magazzino
D	Nipplo di raccordo per raccordo aria compressa
E	Raccordo aria
F	Uscita dell'aria girevole



3. Utilizzo regolamentare

La Graffatrice è un attrezzo con azionamento ad aria compressa di molteplici utilizzo.

L'aria espulsa fuoriesce in avanti dal corpo della Graffatrice.

Fare effettuare riparazioni e lavori di service soltanto da officine specializzate autorizzate.

Avvertimento!

Un diametro interno del tubo troppo piccolo o un tubo troppo lungo hanno di conseguenza una perdita di potenza dell'apparecchio.

4. Avvertenze sulla sicurezza

Proteggete Voi stessi e gli altri da eventuali pericoli d'infortunio prendendo le adeguate misure precauzionali.

- Non utilizzate la Graffatrice per lavori ad esso inidonei.
- Tenete lontano dai bambini attrezzi ad aria compressa.
- Mettersi al lavoro riposato e pieno di concentrazione.
- Effettuare il collegamento dell'aria compressa soltanto tramite un organo d'innesto a chiusura rapida.
- La pressione di lavoro deve essere regolata attraverso un dispositivo riduttore di pressione.
- Non servirsi di ossigeno o gas infiammabili quali fonti di energia.
- Prima di eliminare eventuali disturbi di funzionamento o di effettuare lavori di manutenzione, staccare l'apparecchio dalla fonte d'aria compressa.
- Utilizzare soltanto ricambi originali.
- Durante il lavoro colla Graffatrice, portate gli indumenti protettivi necessari, specialmente occhiali e guanti protettivi.
- Non superare la pressione d'aria massima di 6 bar.

1

- Non puntare contro persone la graffatrice carica.
- Non allontanare i dispositivi di protezione e di contatto.
- Non lasciare insorvegliato l'apparecchio caricato.
- Non utilizzare apparecchi guasti.
- Utilizzare soltanto graffe/chiodi originali Einhell.
- Dopo averlo staccato, l'apparecchio deve essere senza pressione.
- Non usare l'apparecchio privo di graffe/chiodi.
- Non dirigete mai la graffettatrice-inchiodatrice pronta per l'uso verso di voi o verso altre persone.
- Nel lavorare tenete l'apparecchio in modo tale che la testa ed il corpo non possano essere lesi in caso di un eventuale rinculo per anomalie nell'alimentazione di corrente o da punti più duri nel pezzo da lavorare.
- Non azionate mai la graffettatrice-inchiodatrice senza che sia rivolta verso un oggetto. In tal modo evitate il rischio rappresentato da graffette/chiodi sganciati ad alta velocità e da un'eccessiva sollecitazione dell'apparecchio.
- Per il trasporto si deve staccare l'apparecchio dalla rete dell'aria compressa, in particolare se usate scale o assumete una posizione insolita.
- Sul posto di lavoro tenete l'apparecchio solo per l'impugnatura e con l'interruttore non azionato.
- Fate attenzione alla situazione sul posto di lavoro. I chiodi e le graffette possono eventualmente perforare pezzi sottili oppure scivolare mentre si lavora su spigoli ed angoli e rappresentare un rischio per le persone.
- Per la vostra protezione personale usate dei mezzi protettivi adatti, come per es. cuffie ed occhiali protettivi.

5. Messa in funzione

Avvitate il nipplo di raccordo in dotazione al raccordo d'aria.

Per caricare il magazzino, premete sulla levetta del magazzino stesso e tirate fuori in indietro il portagraffe inferiore, fino a raggiungere l'arresto di fine corsa. Mettete le graffette/i chiodi nella guida del magazzino dall'alto. Non inserite più di una barretta completa di graffette/chiodi, evitando così di sovraccaricare il magazzino e di non poterlo più chiudere. Posizionate ora la Graffatrice per azionarla, sempre che sia stata previamente collegata all'aria compressa, ed azionate la levetta-grilletto, mollandola ogniqualvolta sarà stata sparata una graffa.

Esercizio automatico: se tenete premuta la leva di scatto vengono sparate automaticamente le graffette/i chiodi non appena la graffettatrice-inchiodatrice viene appoggiata sul pezzo da lavorare. Fate attenzione di non puntare la Graffatrice due volte sullo stesso punto.

Attenzione!

Se per caso una graffa/chiodi dovesse restare nella

canna dello stantuffo di spinta, staccare sempre ed immediatamente la Graffatrice dall'aria compressa (staccare il tubo dell'aria compressa) e soltanto dopo prelevare la piastra di copertura. Tirare fuori le graffe/chiodi incastrati, pulendo eventualmente la canna, e poi richiudere. Facendo ciò il magazzino deve rimanere naturalmente aperto; prelevare il resto delle graffe/chiodi.

6. Cura e manutenzione

L'osservanza delle avvertenze sulla manutenzione qui indicate, comporterà a questo prodotto di qualità una prolungata longevità ed un funzionamento senza disturbi o guasti.

Prima di iniziare a lavorare verificate che il cilindro poggi bene nella sede. Pulite subito e a fondo l'apparecchio dopo averlo utilizzato.

Per un funzionamento continuo e senza inconvenienti tecnici della Vostra Graffatrice, è indispensabile lubrificarla regolarmente. Per tale scopo impiegate soltanto olio speciale per attrezzi.

Per quanto riguarda la lubrificazione, avete le seguenti possibilità:

6.1 mediante un oleatore a micronebbia

Una unità manutenzionale comprende un oleatore a micronebbia, che si trova applicato al compressore.

6.2 a mano

Se in Vostro impianto non disponesse né di un'unità manutenzionale e né di un oleoconduttore, allora dovrete dare 3-5 gocce d'olio sul raccordo dell'aria compressa, prima della messa in funzione dell'attrezzo ad aria compressa stesso. Se l'attrezzo ad aria compressa non fosse stato usato per più giorni, dovrete dare 5-10 gocce d'olio sul raccordo dell'aria compressa, prima di avviarlo.

Conservate il Vostro attrezzo ad aria compressa solo in ambienti chiusi.

7. Commissione dei pezzi di ricambio

Volendo commissionare dei pezzi di ricambio, si dovrebbe dichiarare quanto segue:

- modello dell'apparecchio
- numero dell'articolo dell'apparecchio
- numero d'ident. dell'apparecchio
- numero del pezzo di ricambio del ricambio necessitato.

Per i prezzi e le informazioni attuali si veda www.isc-gmbh.info

Sono esclusi dalla garanzia:

- Pezzi soggetti al logoramento
- Danni causati da pressione al funzionamento non consentita.
- Danni in causati da aria compressa non preparata.
- Danni in seguito ad uso non idoneamente eseguito o ad altrui intervento.

Kære kunde,

før De tager klammepistolen i brug første gang, bedes De læse vejledningen igennem og følge brugs- og vedligeholdelsesanvisningerne under brugen.

Denne vejledning bedes De altid opbevare i nærheden af maskinen.

1. Tekniske data

Max. tilladt arbejdstryk	6 bar
Luftforbrug ca.	0,11 L/min
Klammebredden	5 mm
Klammelængde	13 - 40 mm
Sømlængde	16 - 50 mm
Anbefalet slangediameter indvendig Ø	9 mm
● Trykluftkvalitet	Renset og oliesmurt
● Kompressorkapacitet	Kompressorens kapacitet ca. 250 l/min, hvilket svarer til en motoreffekt på 2,2 kW
● Indstillingsværdier for arbejdet	Indstillet arbejdstryk på trykaflastningsventilen eller filtertrykaflastningsventilen 6 bar
Lydtrykniveau LPA	80,8 dB (A)
Lydeffektniveau LWA	91,8 dB (A)
Vibration \dot{a}_w	$\leq 2,5 \text{ m/s}^2$

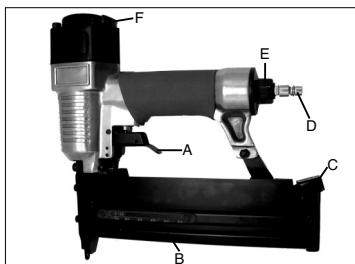
Bemærk:

Bær det nødvendige sikkerhedsudstyr, først og fremmest beskyttelsesbriller, under arbejdet med klammepistolen.

Følg sikkerhedsbestemmelserne.

2. Oversigt over maskinen

Pos.	Betegnelse
A	Start/stop
B	Magasin
C	Magasinarm
D	Tilslutningsnippel til lufttilslutning
E	Lufttilslutning
F	Drejelig luftaftræk



3. Korrekt anvendelse

Klammepistolen er en lethåndterlig, trykluftdrevet maskinen med mange anvendelsesmuligheder.

Returluften blæses fremad ud af huset.

Reparationer og service må kun udføres af et autoriseret specialværksted.

Bemærk!

Hvis slangens indvendige diameter er for lille og slangen er for lang, medfører det effekttab på maskinen.

4. Sikkerhedshenvisninger

Beskyt Dem selv og Deres omgivelser mod faren for ulykker ved at træffe egnede sikkerhedsforanstaltninger.

- Anvend ikke klammepistolen i strid med sit formål.
- Opbevar trykluftværktøj utilgængeligt for børn.
- Arbejd kun med maskinen, når De er udhvilet og koncentreret.
- Tryklufttilslutningen skal ske via en lynkobling.
- Indstillingen af arbejdstrykket skal ske via en trykaflastningsventil.
- Anvend ikke lit eller brændbare gasser (trykgas, brændselsgas) som energikilde.
- Afbryd maskinens forbindelse til trykluftkilden før fejlfhjælpning og vedligeholdelsesarbejder.
- Anvend udelukkende originale reservedele.
- Bær det nødvendige beskyttelsesudstyr, først og fremmest beskyttelsesbriller og arbejdshandsker, når De anvender klammepistolen.
- Overskrid ikke det maksimale lufttryk på 6 bar.
- Sigt ikke på personer med den tilsluttede og ladte klammepistol.

DK/N

- Fjern ikke indgrebsbeskyttelsesanordninger.
- Forlad ikke den ladede klammepistol ubevogtet.
- Anvend ikke maskinen, hvis den er defekt.
- Anvend altid originale klammer/søm fra Einhell.
- Maskinen må ikke stå under tryk efter udkobling.
- Anvend aldrig maskinen uden klammer/søm.
- Ret aldrig en hæftepistol ind mod dig selv eller andre.
- Under arbejdet skal hæftepistolen holdes sådan, at hoved og krop ikke kan komme til skade i tilfælde af returslag som følge af forstyrrelser i energitilførslen eller hårde steder i emnet.
- Aktiver aldrig hæftepistolen ud i det frie rum. Hæftemidler udgør en alvorlig fare for kvæstelse, ligesom hæftepistolen vil blive overbelastet.
- Ved transport af hæftepistolen skal der afbrydes for tryklufttilførslen, især hvis du benytter stige eller indtager en abnorm kropsholdning.
- På arbejdsstedet skal hæftepistolen holdes i hånden, og uden at udløseren er aktiveret.
- Vær opmærksom på forholdene på arbejdsstedet. Hæftemidler kan eventuelt slå igennem tynde emner eller prelle af på hjørner og kanter og herved påføre andre skade.
- Anvend kropsværn til din personlige sikkerhed, f.eks. høre- og øjenværn.

5. Ibrugtagning

Skrub den medfølede tilslutningsnippel ind i lufttilslutningen.

For at fylde nye klammer i magasinet skal De trykke på magasinarmen og trække magasinunderdelen tilbage indtil stop. Læg klammer/søm ind i magasinets kinnene ovenfra. Læg ikke mere end en komplet klammeenhed/sømehed i; da magasinet ellers bliver overfyldt og ikke vil kunne lukkes. Forudsat at klammepistolen er tilsluttet trykluft, kan De sætte pistolen på det emne som skal hæftes/sømme og „trykke af“. Slip aftrækkeren efter hvert skud. Automatisk drift: Når du holder aftræksarmen nede, skydes klammerne/sømmene automatisk ind, når hæftepistolen sættes på emnet. Vær opmærksom på, at De ikke hæfter to gange på samme sted.

Bemærk !

Skulle der blive en klamme/søm siddende i stempelgangen, skal tryklufttilførslen til klammepistolen omgående afbrydes. Først derefter kan de demontere afdækningspladen. Fjern fastklemt klammer/søm, rengør om nødvendigt stempelgangen og genmonter afdækningspladen.

14

Magasinet skal i den forbindelse naturligvis være åbent, og de resterende klammer/søm skal tages ud.

6. Vedligehold og pleje

Ved overholdelse af de her anførte vedligeholdelsesanvisninger sikres dette kvalitetsproduktet en lang levetid samt en fejlfri anvendelse. Kontrollér før hver eneste ibrugtagning, at magasinet sidder ordentlig fast. Foretag grundig rengøring af maskinen omgående efter endt arbejde.

Forudsætningen for, at klammepistolen på længere sigt fungerer fejlfrit, er en regelmæssig smøring. Anvend kun specialværktøjsolie.

Smøring kan foretages på følgende måder:

6.1 via et tågesmøreapparat

En komplet serviceenhed indeholder et tågesmøreapparat og er placeret på kompressoren.

6.2 manuelt

Hvis Deres anlæg hverken er forsynet med en serviceenhed eller en smøreledning, skal trykluftværktøjet tilføres 3-5 dråber specialværktøjsolie gennem tryklufttilslutningen før hver eneste ibrugtagning. Hvis trykluftværktøjet ikke bruges i flere dage, skal De tilføre 5-10 dråber olie ned i tryklufttilslutningen, inden De starter maskinen.

Opbevar altid trykluftværktøjet på et tørt sted.

7. Bestilling af reservedele

Ved bestilling af reservedele skal følgende oplyses:

- Savens type.
 - Savens artikelnummer.
 - Savens identifikationsnummer.
 - Nummeret på den nødvendige reservedel.
- Aktuelle priser og øvrige oplysninger finder du på internetadressen www.isc-gmbh.info

Garantien omfatter ikke:

- Sliddele.
- Skader som følge af overskridelse af det tilladte arbejdstryk.
- Skader som følge af ubehandlet trykluft.
- Skader opstået som følge af ukorrekt brug eller uautoriseret reparation.

ISC GmbH
 Eschenstraße 6
 D-94405 Landau/Isar

Konformitätserklärung



- | | |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none"> ☐ erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel ☐ declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article ☐ déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article ☐ verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel ☐ declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo ☐ declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo ☐ förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln ☐ ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaisuutta tuotteelle ☐ erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkel ☐ заявляет о соответствии товара следующим директивам и нормам ЕС ☐ izjavljuje sledeću uskladenost s odredbama i normama EU za artikl. ☐ declară următoarea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul. ☐ ürünü ile ilgili olarak AB Yönetmeliğindeki ve Normları gereğince aşağıdaki uygunsuz açıklar masını sunar. ☐ δηλώνει την ακόλουθη συμφωνία σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν | <ul style="list-style-type: none"> ☐ dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo ☐ atesteter følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt ☐ prohlásuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek. ☐ a következő konformitást jelenti ki a terméknek vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint ☐ pojasnjuje sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel. ☐ deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE. ☐ vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a norem pre výrobok. ☐ декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта. ☐ заявляє про відповідність згідно з Директивою ЄС та стандартами, чинними для даного товару ☐ deklareerib vastavuse järgnevatele EL direktiivi dele ja normidele ☐ deklaruoja atitiktį pagal ES direktyvas ir normas straipsniui ☐ izjavljuje sledeći konformitet u skladu s odredbom EZ i normama za artikl ☐ Atbilstības sertifikāts apliecina zemāk minēto preču atbilstību ES direktīvām un standartiem |
|--|--|

Druckluft-Tacker/-Nagler DTA 25/2

- | | |
|---|---|
| <input checked="" type="checkbox"/> 98/37/EG | <input type="checkbox"/> 87/404/EWG |
| <input type="checkbox"/> 73/23/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EG |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EG | <input type="checkbox"/> 2000/14/EG: |
| <input type="checkbox"/> 89/336/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> 95/54/EG: |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EWG | <input type="checkbox"/> 97/68/EG: |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EWG | |

EN 792-13

Landau/Isar, den 27.06.2006

[Signature]
 Wechsungartner
 General-Manager

[Signature]
 Vogelmann
 Product-Management

Art.-Nr.: 41.377.55 I.-Nr.: 01026 Archivierung: 4137755-01-4155050
 Subject to change without notice

GARANTIEURKUNDE

Auf das in der Anleitung bezeichnete Gerät geben wir 2 Jahre Garantie, für den Fall, dass unser Produkt mangelhaft sein sollte. Die 2-Jahres-Frist beginnt mit dem Gefahrenübergang oder der Übernahme des Gerätes durch den Kunden. Voraussetzung für die Geltendmachung der Garantie ist eine ordnungsgemäße Wartung entsprechend der Bedienungsanleitung sowie die bestimmungsgemäße Benutzung unseres Gerätes.

Selbstverständlich bleiben Ihnen die gesetzlichen Gewährleistungsrechte innerhalb dieser 2 Jahre erhalten. Die Garantie gilt für den Bereich der Bundesrepublik Deutschland oder der jeweiligen Länder des regionalen Hauptvertriebspartners als Ergänzung der lokal gültigen gesetzlichen Vorschriften. Bitte beachten Sie Ihren Ansprechpartner des regional zuständigen Kundendienstes oder die unten aufgeführte Serviceadresse.

ISC GmbH - International Service Center
Eschenstraße 6 - D-94405 Landau/Isar (Germany)
Info-Tel. 0180-5 120 509 • Telefax 0180-5 835 830
Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

- Ⓢ Technische Änderungen vorbehalten
- Ⓢ Technical changes subject to change
- Ⓢ Sous réserve de modifications
- Ⓢ Technische wijzigingen voorbehouden
- Ⓢ Der tages forbehold for tekniske ændringer
- Ⓢ Con riserva di apportare modifiche tecniche

Ⓔ GARANTIE
 Nous fournissons une garantie de 2 ans pour l'appareil décrit dans le mode d'emploi, en cas de vice de notre produit. Le délai de 2 ans commence avec la transmission du risque ou la prise en charge de l'appareil par le client.
 La condition de base pour le faire valoir de la garantie est un entretien en bonne et due forme, conformément au mode d'emploi, tout comme une utilisation de notre appareil selon l'application prévue.
Vous conservez bien entendu les droits de garantie légaux pendant ces 2 ans.
 La garantie est valable pour l'ensemble de la République Fédérale d'Allemagne ou des pays respectifs du partenaire commercial principal en complément des prescriptions légales locales. Veuillez noter l'interlocuteur du service après-vente compétent pour votre région ou l'adresse mentionnée ci-dessous.

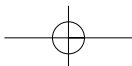
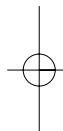
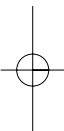
Ⓔ WARRANTY CERTIFICATE
 The product described in these instructions comes with a 2 year warranty covering defects. This 2-year warranty period begins with the passing of risk when the customer receives the product.
 For warranty claims to be accepted, the product has to receive the correct maintenance and be put to the proper use as described in the operating instructions.
Your statutory rights of warranty are naturally unaffected during these 2 years.
 This warranty applies in Germany, or in the respective country of the manufacturer's main regional sales partner, as a supplement to local regulations. Please note the details for contacting the customer service center responsible for your region or the service address listed below.

Ⓔ GARANTIE
 Op het in de handleiding genoemde toestel geven wij 2 jaar garantie voor het geval dat ons product gebreken mocht vertonen. De periode van 2 jaar gaat in met de gevaarovergang of de overname van het toestel door de klant.
 De garantie kan enkel worden geclaimd op voorwaarde dat het toestel naar behoren is onderhouden en gebruikt conform de handleiding.
Vanzelfsprekend blijven u de wettelijke garantierechten binnen deze 2 jaar behouden.
 De garantie geldt voor het grondgebied van de Bonderepubliek Duitsland of van de respectievelijke landen van de regionale hoofdverdelers als aanvulling van de ter plaatse geldende wettelijke voorschriften. Gelieve zich tot uw contactpersoon van de regionaal bevoegde klantendienst of tot het hieronder vermelde serviceadres te wenden.

Ⓔ GARANTIBEVIS
 I tilfælde af, at vort produkt skulle være fejlbefæftet, yder vi 2 års garanti på det i vejledningen nævnte produkt. Garantiperioden på 2 år begynder, når risikoen går over på køber, eller når produktet overdrages til kunden.
 For at kunne støtse krav på garantien er det en forudsætning, at produktet er blevet ordentligt vedligeholdt i henhold til betjeningsvejledningens anvisninger, samt at produktet er blevet anvendt korrekt i overensstemmelse med dets formål.
Lovmæssige forbrugerrettigheder er naturligvis stadigvæk gældende inden for garantiperioden på de 2 år.
 Garantien gælder som supplement til lokalt gældende bestemmelser i det land, hvor den regionale hovedforhandler har sit sæde. Vi henviser endvidere til din kontaktperson hos den regionalt ansvarlige kundeservice eller til nedenstående serviceadresse.

Ⓔ CERTIFICATO DI GARANZIA
 Per l'apparecchio indicato nelle istruzioni concediamo una garanzia di 2 anni, nel caso il nostro prodotto dovesse risultare difettoso. Questo periodo di 2 anni inizia con il trapasso del rischio o la presa in consegna dell'apparecchio da parte del cliente. Le condizioni per la validità della garanzia sono una corretta manutenzione secondo le istruzioni per l'uso così come un utilizzo appropriato del nostro apparecchio.
Naturalmente in questo periodo di 2 anni continuiamo ad assumerci gli obblighi di responsabilità previsti dalla legge.
 La garanzia vale per il territorio della Repubblica Federale Tedesca o dei rispettivi paesi del principale partner di distribuzione di zona a completamento delle norme di legge in vigore sul posto. Rivolgersi all'addetto del servizio assistenza clienti incaricato della rispettiva zona o all'indirizzo di assistenza clienti riportato in basso.





(D)

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

(GB)

The reprinting or reproduction by any other means, in whole or in part, of documentation and papers accompanying products is permitted only with the express consent of ISC GmbH.

(F)

La réimpression ou une autre reproduction de la documentation et des documents d'accompagnement des produits, même incomplète, n'est autorisée qu'avec l'agrément exprès de l'entreprise ISC GmbH.

(NL)

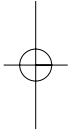
Nadruk of andere reproductie van documentatie en geleidepapieren van de producten, geheel of gedeeltelijk, enkel toegestaan mits uitdrukkelijke toestemming van ISC GmbH.

(I)

La ristampa o l'ulteriore riproduzione, anche parziale, della documentazione o dei documenti d'accompagnamento dei prodotti è consentita solo con l'esplicita autorizzazione da parte della ISC GmbH.

(N/DK)

Eftertryk eller anden form for mangfoldiggørelse af skriftligt materiale, ledsagepapirer indbefattet, som omhandler produkter, er kun tilladt efter udtrykkelig tilladelse fra ISC GmbH.



EH 07/2006

